

AKZESS

Ausländische Fachkräfte-Zuwanderung
effizient und sensibel steuern
Efficient immigration management
for qualified professionals



Pilotprojekt für ein standardisiertes und beschleunigtes Verwaltungsverfahren zur Förderung der Zuwanderung qualifizierter Fachkräfte in der Landeshauptstadt Dresden und im Landkreis Mittelsachsen

Pilot project to standardise and accelerate administrative processes in order to promote the immigration of qualified professionals in Saxony's capital Dresden and in the District of Mittelsachsen

Inhaltsverzeichnis

Contents

Vorwort	3	Preface	3
Ausländische Fachkräfte-Zuwanderung effizient und sensibel steuern	4	Efficient immigration management for qualified professionals	4
Profitieren Sie von unserer Effizienz und Schnelligkeit.	5	Benefits of being fast and efficient.	5
Vorbereitung ist alles!	5	Be prepared!	5
1. Qualifizierte Arbeitnehmer	6	1. Qualified Employees	6
2. Hochqualifizierte Arbeitnehmer	8	2. Highly Qualified Employees	8
3. Forscher	10	3. Researchers	10
4. Selbständige	11	4. Self-Employed Persons	11
5. Absolventen, Doktoranden und Studierende in dualen Studiengängen	12	5. University Graduates, PhD Students and Students in a Cooperative Education Program	12
6. Familiennachzug	14	6. Immigration of Family Members	14
Checkliste Erstantrag	17	Checklist First Application	18
Kontaktieren Sie uns! Wir sind für Sie da.	19	Contact us! We're here to help.	19

Klugen Köpfen Türen öffnen

Qualifizierte Zuwanderung für Sachsen

Open doors for top talents –

Qualified immigration for Saxony

Sachsen wird internationaler. Die Wirtschaft wächst mit den Chancen der weltweiten Märkte. Auch mittelständische Unternehmen operieren global und stehen in Konkurrenz um Innovation über Grenzen hinweg. Gesucht sind kluge Köpfe, egal woher sie kommen. Das Projekt AKZESS erleichtert internationalen Fachkräften und Absolventen aus Nicht-EU-Staaten den Weg zum Aufenthaltstitel und zur Arbeitserlaubnis. AKZESS bietet besseren Service, schnellere Bearbeitungszeiten und einheitliche Standards.

Saxony is becoming more and more international. The economy is growing as are the benefits from the opportunities of global markets. Even medium-sized companies are acting on a global level, and they are competing beyond national borders. There is a demand for top talents, no matter where they come from. AKZESS is a project that will simplify the procedure to obtain a residence and work permit for qualified professionals and graduates from Non-EU states. AKZESS will improve the service, decrease processing time and standardise administrative procedure.

Markus Ulbig, Staatsminister des Innern: *„Klugen Köpfen Türen öffnen – dafür steht die sächsische Staatsregierung. Gut ausgebildete und motivierte Leute stärken die Unternehmen und schaffen neue Arbeitsplätze. Kommen sie aus anderen Ländern, sind sie ein zusätzlicher Gewinn für unsere Gesellschaft. Internationaler Austausch und qualifizierte Zuwanderung vergrößern die Chancen unseres Landes. Ich wünsche dem Pilotprojekt AKZESS viel Erfolg, damit es Schule macht.“*



Markus Ulbig, Minister of State of the Interior: *„Open doors for top talents – the Saxon State Government is committed to this strategy. Trained and highly motivated people are an asset to companies, and they create new jobs. If these people come from different countries, our society will even benefit more. International exchange and qualified immigration are a great chance for our region. That's why the pilot project AKZESS shall be successful and become a role-model.“*

AKZESS – Ausländische FachKräfte– Zuwanderung effizient und sensibel steuern

Unternehmen in Sachsen stehen im weltweiten Wettbewerb um die besten Köpfe. Ausländische Arbeitskräfte sollen hier schnell starten können.

AKZESS ist ein standardisiertes Verwaltungsverfahren, mit dem wir ausländischen Fachkräften einen schnelleren Zugang zum sächsischen Arbeitsmarkt ermöglichen.

AKZESS richtet sich an ausländische Fachkräfte, die nicht aus einem EU-Mitgliedsstaat, Norwegen, Island, Liechtenstein oder der Schweiz kommen.

AKZESS ist eine Initiative von:

- Sächsisches Staatsministerium des Innern,
- Landeshauptstadt Dresden,
- Landkreis Mittelsachsen,
- Universitätsstadt Freiberg,
- Regionaldirektion Sachsen der Bundesagentur für Arbeit,
- Zentrale Auslands- und Fachvermittlung,
- Industrie- und Handelskammern Dresden und Chemnitz,
- Handwerkskammern Dresden und Chemnitz.

AKZESS ist ein Service für qualifizierte ausländische Arbeitnehmer, die in der Landeshauptstadt Dresden oder der Region Freiberg Arbeit gefunden haben. AKZESS ist eine Unterstützung für die ansässigen Unternehmen, Wissenschafts- und Forschungseinrichtungen, die bereits internationales Personal beschäftigen oder suchen. Ebenso richtet es sich an ausländische Doktoranden und Studenten in einem dualen Studiengang sowie an Hochschulabsolventen und an Ausländer, die in der Landeshauptstadt Dresden oder in der Region Freiberg ihre Geschäftsideen verwirklichen und sich selbständig machen wollen.

Efficient immigration management for qualified professionals

Companies in Saxony have to compete globally for their top talents. Qualified professionals from abroad have to be able to be integrated in the workflow as quickly as possible.

AKZESS is a standardised administrative procedure to allow qualified professionals faster access to the job market in Saxony.

AKZESS is designed for qualified professionals who do not come from an EU member state, Norway, Iceland, Liechtenstein or Switzerland.

AKZESS is an initiative from:

- State Ministry of the Interior of Saxony
- City of Dresden,
- District of Mittelsachsen,
- City of Freiberg,
- Regional Administration Saxony of the Federal Employment Agency,
- Central Foreign and Skilled Workers Exchange,
- Chambers of Industry and Commerce of Dresden and Chemnitz,
- Chambers of Crafts of Dresden and Chemnitz.

AKZESS is a service offered to qualified professionals who have found a job in Dresden or in the Freiberg region. AKZESS supports locally based companies and scientific or research institutions that already employ or want to recruit international staff. It also addresses to foreign PhD students, students in a Cooperative Education Program and to university graduates as well as to people from abroad who want to implement their business ideas and go into business for themselves in Dresden or in Freiberg region.

Profitieren Sie von unserer Effizienz und Schnelligkeit.

Wir beschleunigen das Verwaltungsverfahren – Entscheidung über einen Aufenthaltstitel in nur vier Wochen.

Das Pilotprojekt AKZESS bedeutet schnelle Entscheidungen durch Nutzung moderner Kommunikationsmedien. Alle Beteiligten sind jederzeit auf dem gleichen Stand im laufenden Verfahren.

Das Pilotprojekt AKZESS bietet:

- ein **einheitliches, koordiniertes und effizientes** Verwaltungsverfahren durch Vernetzung aller Beteiligten,
- **transparente** Entscheidungsabläufe,
- eine **verlässliche und schnelle** Entscheidung innerhalb von vier Wochen und
- **kompetente und serviceorientierte** Beratung von allen Beteiligten.

Zu diesem Service haben sich Verwaltung und Verbände ihrerseits verpflichtet. Damit alles funktioniert, müssen Antragsteller und Unternehmern das Ihre tun.

Vorbereitung ist alles!

Ein Aufenthaltstitel und eine Arbeitserlaubnis können nur zügig ausgestellt werden, wenn alle für die Entscheidung erforderlichen Unterlagen vorliegen.

Diese Broschüre zeigt, welche Unterlagen in welchem Fall eingereicht werden müssen.

Ausländische Urkunden bedürfen in der Regel einer deutschen Übersetzung. Damit ausländische Urkunden in Deutschland anerkannt werden

Benefits of being fast and efficient.

We speed up the administrative processes – granting of a residence permit in four weeks.

The pilot project AKZESS represents fast decisions using modern communication media. All parties involved are kept up-to-date during the process.

The pilot project AKZESS offers:

- a **standardised, coordinated and efficient** administration processes cross-linking all parties involved,
- **transparent** decision-making processes,
- a **reliable and fast** decision within four weeks and
- **competent and service-oriented** advice by all parties involved.

The administration and associations have committed themselves to this service. To make sure everything works, applicants and companies are asked to contribute their part.

Be prepared!

A residence permit and a work permit can only be issued swiftly if all necessary documents have been submitted.

This brochure will show you what kind of documents you need to submit for what purpose.

As a general rule, foreign documents have to be translated into German. In some cases it could be necessary to prove the authenticity of foreign

können, muss in manchen Fällen die Echtheit in einem besonderen Verfahren festgestellt werden (Legalisation).

Immer erforderliche Unterlagen:

- ausgefülltes Antragsformular,
- gültiger Pass oder Kinderpass bzw. Pass, in dem das Kind eingetragen ist
[Original und eine Kopie],
- aktuelles biometrisches Lichtbild,
- gültiges Visum zur Einreise zum entsprechenden Aufenthaltsweg (außer Australien, Israel, Japan, Kanada, Korea, Neuseeland, Schweiz und USA),
- Nachweise über die Sicherung des Lebensunterhaltes,
- Krankenversicherungsnachweis
[Original und eine Kopie],
- Mietvertrag [Original und eine Kopie],
- aktuelle Meldebescheinigung.

Diese Aufstellung umfasst zunächst nur die in jedem Fall erforderlichen Unterlagen. Je nach Art der Erwerbstätigkeit oder Art des Aufenthaltstitels müssen weitere Unterlagen vorgelegt werden.

documents in a special procedure (legalisation) to be become officially accepted in Germany.

Documents required in all cases:

- completed application form,
- valid passport or child's passport and/or passport in which the child is listed
[original and a copy],
- current biometric passport photograph,
- valid entry visa for the appropriate purpose of stay (except Australia, Israel, Japan, Canada, Korea, New Zealand, Switzerland and USA),
- proof of sufficient means of subsistence
[original and a copy],
- proof of health insurance [original and a copy],
- tenancy agreement [original and a copy],
- current German registration certificate.

This list only includes the documents that are required in all cases. It may be necessary to submit additional documents depending on the type of occupation and type of residence permit.



1. Qualifizierte Arbeitnehmer

Ein Arbeitnehmer, der eine qualifizierte Beschäftigung im Sinne des Aufenthaltsgesetzes aufnehmen wird, kann eine Aufenthaltserlaubnis erhalten. Eine qualifizierte Beschäftigung ist eine unselbständige Tätigkeit, die in Deutschland mindestens eine zweijährige Berufsausbildung voraussetzt.

Der Aufenthaltstitel ist auf die Zeit der Beschäftigung befristet.

Voraussetzung ist:

- dass ein konkretes Arbeitsplatzangebot und
- die Zustimmung der Bundesagentur für Arbeit vorliegt.

Die Zustimmung der Bundesagentur für Arbeit wird von der Ausländerbehörde eingeholt. In Ausnahmefällen ist die Zustimmung der Arbeitsverwaltung nicht erforderlich. Darüber informiert der AKZESS-Bearbeiter. Der Entscheidungsprozess kann erheblich verkürzt werden, wenn frühzeitig die erforderlichen Unterlagen vorgelegt werden und von Anfang an Kontakt mit der zuständigen Ausländerbehörde aufgenommen wird.

1. Qualified Employees

Employees who will be taking up a Qualified Occupation according to the Residence Act can receive a residence permit. A Qualified Occupation is an employment that would require a minimum training period of two years in Germany.

The residence permit is limited to the duration of employment.

It is required that:

- there is a specific job-offer and
- the Federal Employment Office has given its approval.

The approval of the Federal Employment Office is requested by the municipal or district immigration office. In some exceptional cases, the approval of the labour administration is not required. The AKZESS desk officer will inform you about the details. The decision-making process can be substantially shortened if the required documents are submitted early and the immigration office is involved from the beginning.

Neben den immer erforderlichen Unterlagen sind für qualifizierte Arbeitnehmer weitere Unterlagen nötig:

- Nachweise über ein konkretes Arbeitsplatzangebot [Original und eine Kopie] oder
- gültiger Arbeitsvertrag mit Gehaltsangaben [Original und eine Kopie]
- ggf. ausgefülltes Formular Stellenbeschreibung der Bundesagentur für Arbeit [Original und eine Kopie]

Benötigte Formulare:

- Antrag auf Erteilung einer Aufenthaltserlaubnis und
- Formular Stellenbeschreibung der Bundesagentur für Arbeit

Informationsblatt:

Aufenthaltserlaubnis für qualifizierte Arbeitnehmer

In addition to the documents required in all cases, further documents are required for Qualified Employees.

- proof of a specific job-offer [original and a copy] or
- valid employment contract stating salary [original and a copy],
- if nec., completed Job Description Form from the Federal Employment Office [original and a copy],

Required forms:

- Application Form for a Residence Permit and
- Job Description Form from the Federal Employment Office

Information sheet:

Residence Permit for Qualified Employees

2. Hochqualifizierte Arbeitnehmer

Hochqualifizierte Arbeitnehmer im Sinne des Aufenthaltsgesetzes können sofort eine unbefristete Niederlassungserlaubnis in Deutschland erhalten.

Die Niederlassungserlaubnis berechtigt zum unbefristeten Aufenthalt und zur Erwerbstätigkeit.

Als hochqualifizierte Arbeitnehmer gelten beispielsweise:

- Wissenschaftler mit besonderen fachlichen Kenntnissen,
- Lehrpersonen oder wissenschaftliche Mitarbeiter in herausgehobener Position,

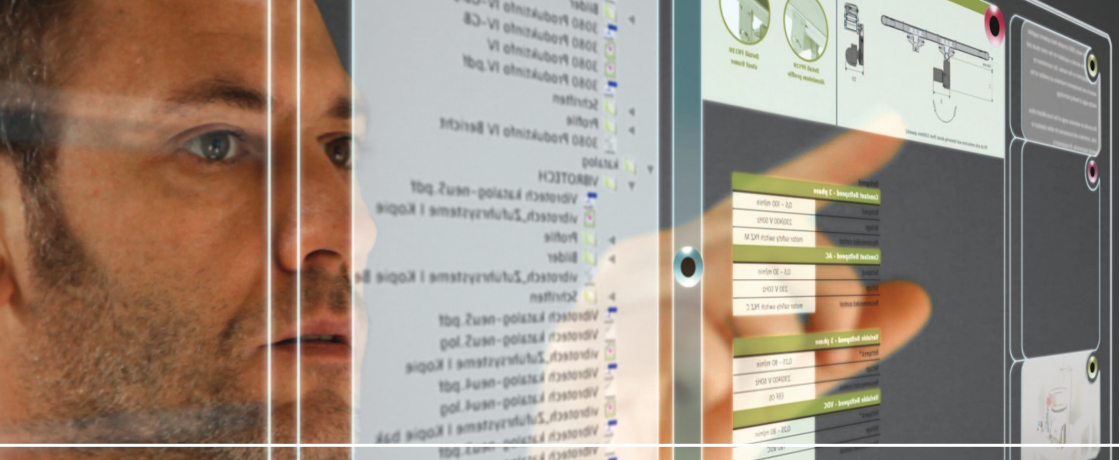
2. Highly Qualified Employees

Highly Qualified Employees according to the Residence Act can receive a permanent residence permit in Germany immediately.

The permanent residence permit is a permanent right of residence and entitles to any kind of occupation.

The following are examples of those regarded as Highly Qualified Employees:

- scientists with special expertise,
- teachers or scientific employees in extraordinary positions,



- Spezialisten und leitende Angestellte mit besonderer Berufserfahrung, die ein Jahresgehalt von mindestens EUR 66.000 (Stand: 2011) erhalten.

Neben den immer erforderlichen Unterlagen sind weitere Unterlagen für hochqualifizierte Arbeitnehmer nötig:

- Nachweise über ein konkretes Arbeitsplatzangebot [Original und eine Kopie] oder
- Arbeitsvertrag mit Gehaltsangaben [Original und eine Kopie],
- formlose Stellenbeschreibung des Arbeitgebers,
- vorhandene Diplome, Abschlüsse, Referenzen etc. [Original und eine Kopie],
- Lebenslauf zum Nachweis der Berufserfahrung,
- ggf. Übersicht über veröffentlichte wissenschaftliche Arbeiten.

Benötigte Formulare:

Antrag auf Erteilung einer Niederlassungserlaubnis

Informationsblatt:

Niederlassungserlaubnis für hochqualifizierte Arbeitnehmer

- specialists and managerial employees with special professional experience, receiving an annual salary of at least EUR 66.000 (date: 2011).

In addition to the documents required in all cases, further documents are required for Highly Qualified Employees:

- proof of a specific job-offer [original and a copy] or
- employment contract stating salary [original and a copy],
- formless job description by the employer,
- existing diplomas, degree certificates, references etc. [original and a copy],
- curriculum vitae as proof of professional experience,
- if nec., summary of published scientific works.

Required forms:

Application Form for a Permanent Residence Permit

Information sheet:

Permanent Residence Permit for Highly Qualified Employees



3. Forscher

Forscher können zur Ausübung der Erwerbstätigkeit für das in der Aufnahmevereinbarung bezeichnete Forschungsvorhaben und zur Ausübung von Lehrtätigkeit eine Aufenthaltserlaubnis erhalten.

Der Aufenthaltstitel ist auf die Zeit des Forschungsvorhabens befristet.

Neben den immer erforderlichen Unterlagen sind weitere Unterlagen für Forscher nötig:

- die mit der anerkannten Forschungseinrichtung abgeschlossene Aufnahmevereinbarung und
- wenn die Forschungseinrichtung nicht überwiegend aus öffentlichen Mitteln finanziert wird, eine Erklärung, in der sich die Einrichtung schriftlich zur Übernahme der Kosten verpflichtet hat, die öffentlichen Stellen bis zu sechs Monate nach der Beendigung der Aufnahmevereinbarung entstehen.

Das Bundesamt für Migration und Flüchtlinge muss die Forschungseinrichtung als solche anerkennen. Das Antragsformular und die Liste der anerkannten Forschungseinrichtungen sowie weitere Hinweise können abgerufen werden unter:

3. Researchers

Researchers involved in a scientific project can receive a residence permit for the duration of their employment. This includes holding a teaching post.

The residence permit is limited to the duration of the research project.

In addition to the documents required in all cases, further documents are required for Researchers:

- a current hosting agreement with the approved research institution and,
- a written declaration of the hosting institution to cover all costs incurred to public authorities up to six months after the end of hosting (except when the research institution is a mainly public funded institution).

The Federal Office for Migration and Refugees has to approve the research institution. The application form and a list of approved research institutions and other information can be found at:

<http://www.bamf.de/DE/DasBAMF/Aufgaben/Forschungseinrichtungen/forschungseinrichtungen-node.html>

Benötigte Formulare:

Antrag auf Erteilung einer Aufenthaltserlaubnis

Informationsblatt:

Aufenthaltserlaubnis für Forscher

<http://www.bamf.de/DE/DasBAMF/Aufgaben/Forschungseinrichtungen/forschungseinrichtungen-node.html>

Required forms:

Application Form for a Residence Permit

Information sheet:

Residence Permit for Researchers

4. Selbständige

Selbständige, die eine Geschäftsidee haben und diese verwirklichen wollen, können eine Aufenthaltserlaubnis erhalten. Die Aufenthaltserlaubnis ist auf längstens drei Jahre befristet. Ist die Geschäftsidee erfolgreich, kann da-nach eine Niederlassungserlaubnis erteilt werden.

Voraussetzung ist:

- ein übergeordnetes wirtschaftliches Interesse oder ein besonderes regionales Bedürfnis an der selbständigen Tätigkeit und
- dass aus dieser Tätigkeit positive Auswirkungen auf die Wirtschaft zu erwarten sind und
- die Finanzierung der Umsetzung durch Eigenkapital oder eine Kreditzusage gesichert ist.

Neben den immer erforderlichen Unterlagen sind weitere Unterlagen für Selbständige nötig:

- Darstellung der Geschäftsidee und Nachweise der Finanzierung (Businessplan)
[Original und eine Kopie],
- Stellungnahmen der regionalen Gewerbebehörden, der öffentlich-rechtlichen Berufsvertretungen, der Industrie- und Handelskammer oder Handwerkskammer sowie im Bedarfsfall auch der für die Berufszulassung zuständigen Behörden (Diese können auch durch die zuständige Ausländerbehörde eingeholt werden.),

4. Self-Employed Persons

Self-Employed Persons who want to implement a business idea can receive a residence permit. The residence permit is limited to three years maximum. When the business idea is successful, a permanent residence permit can be granted.

It is required that:

- there is a superior economic interest or a unique need in the region for this activity and
- positive effects on the economy are expected from this activity and
- financing of implementation is secured by equity capital or a loan commitment.

In addition to the documents required in all cases, further documents are required for Self-Employed Persons:

- Business Plan [original and a copy],
- statements by the regional commercial authorities, by the public law trade associations, the Chamber of Industry and Commerce or Chamber of Crafts and if nec., also by the authorities responsible for occupational licensing (This can also be requested by the municipal or district immigration office in charge.),



- Nachweise der angemessenen Altersvorsorge bei Personen ab 45 Jahren [Original und eine Kopie],
- ggf. Bescheinigung der Gewerbeanmeldung oder Eintrag in das Handelsregister [Original und eine Kopie],
- bei Verlängerung der Aufenthaltserlaubnis oder Beantragung einer Niederlassungserlaubnis bisherige Steuerbescheide, aktuelle Bestätigung des Steuerberaters über die Gewinnentwicklung im laufenden Geschäftsjahr und ggf. eine Bescheinigung über den Eintrag in die Handwerksrolle [Original und eine Kopie].
- proof of an appropriate retirement provision if applicant is older than 45 years [original and a copy],
- if nec., certificate to prove business registration or listing in the commercial register [original and a copy],
- in case of extension of a residence permit or application for a permanent residence permit the following could be required: previous tax statements, current confirmation by an accountant of the profit development in the current business year and if nec., certification to prove entry in the Register of Qualified Craftsmen [original and a copy].

Benötigte Formulare:

Antrag auf Erteilung einer Aufenthaltserlaubnis

Informationsblatt:

Aufenthaltstitel für Selbständige

Required forms:

Application Form for a Residence Permit

Information sheet:

Residence Permit for Self-Employed Persons

5. Absolventen, Doktoranden und Studierende in dualen Studiengängen

Zum Studium in einem dualen Studiengang und zur Promotion wird eine Aufenthaltserlaubnis erteilt. Diese wird zunächst für maximal zwei Jahre

5. University Graduates, PhD Students and Students in a Cooperative Education Program

A residence permit can be granted for PhD Students and Students in a Cooperative Education Program. Initially it is limited to a maximum of



befristet. Eine Verlängerung ist möglich, wenn ein ordnungsgemäßes Studium oder Promotionsstudium nachgewiesen wird.

Die Aufenthaltserlaubnis berechtigt zur Ausübung einer Beschäftigung insgesamt für 90 Tage oder 180 halbe Tage im Jahr. Studentische Nebentätigkeiten können ohne Einschränkungen erfolgen. Dazu ist eine Absprache mit der zuständigen Ausländerbehörde erforderlich.

Ist das Studium erfolgreich abgeschlossen, kann der Absolvent eine Aufenthaltserlaubnis für ein Jahr erhalten und einen Arbeitsplatz suchen.

Neben den immer erforderlichen Unterlagen sind weitere Unterlagen für Absolventen und Studenten in einem dualen Studiengang nötig:

- bei Absolventen Nachweise über den erfolgreichen Abschluss des Studiums [Original und eine Kopie],
- bei Studenten in dualen Studiengängen und Doktoranden Immatrikulationsbescheinigung oder Zulassungsbescheid mit Studienplatzvermerkung [Original und eine Kopie],
- bei Studenten in dualen Studiengängen Arbeits- oder Ausbildungsvertrag,

two years. An extension is possible when applicants show diligence in their studies.

The residence permit entitles the applicant to work for a maximum of 90 days or 180 half-days per year. Student assistant work is permitted without restrictions but the municipal or district immigration office has to agree on this beforehand.

Graduates of a German university can receive a residence permit for the purpose of actively seeking employment, this is limited to one year.

In addition to the documents required in all cases, further documents are required for Graduates and Students in a Cooperative Education Program:

- Graduates have to show that they have completed their studies [original and a copy],
- PhD Students and Students in a Cooperative Education Program have to submit matriculation certificate or study reservation certificate [original and a copy],
- Students in a Cooperative Education Program have to submit contract of employment or traineeship,

- bei Doktoranden eine Bescheinigung der Hochschule (des Doktorvaters) über Thema, Betreuung und voraussichtliche Dauer der Promotion einschließlich des Hinweises, dass an der Promotion ein wissenschaftliches Interesse besteht [Original und eine Kopie],
- Nachweis über Lebensunterhaltssicherung z. B. durch Ausbildungsvertrag oder Stipendienzusage einer öffentlichen Einrichtung oder Verpflichtungserklärung der Eltern oder eines Dritten oder Einzahlung einer Sicherheitsleistung auf ein Sperrkonto in Deutschland [Original und eine Kopie].
- PhD Students have to submit a certificate from the college/university on the subject, supervision and expected duration of the thesis including the indication of its scientific relevance [original and a copy],
- proof of sufficient means of subsistence e. g. by training contract or scholarship by a public institution or commitment by parents or a third party or security deposit on a blocked account in Germany [original and a copy].

Benötigte Formulare:

Antrag auf Erteilung einer Aufenthaltserlaubnis

Informationsblatt:

Aufenthaltserlaubnis für Studenten nach Abschluss und in dualen Studiengängen

Required forms:

Application Form for a Residence Permit

Information sheet:

Residence Permit for Graduates and Students in a Cooperative Education Program

6. Familiennachzug

Ehegatten/eingetragene Lebenspartner und minderjährige Kinder (bis zum 18. Lebensjahr) können gemeinsam einreisen oder nachziehen, damit die Familie zusammenbleibt. Partner aus einer eheähnlichen Lebensgemeinschaft haben keinen Anspruch auf Nachzug. Die Aufenthaltserlaubnis ist zunächst befristet. Sie kann zur Ausübung der Erwerbstätigkeit berechtigen.

a) Ehegattennachzug

Voraussetzung ist:

- dass beide Ehegatten das 18. Lebensjahr vollendet haben,
- der hier lebende Ausländer einen Aufenthaltstitel besitzt,
- ausreichender Wohnraum für die familiäre Lebensgemeinschaft vorhanden ist,

6. Immigration of Family Members

Spouses/registered partners and minor children (younger than 18) are eligible for a residence permit so that the family remains together. Partners from a de facto marriage have no right to residency through their partner. The residence permit is initially time-limited and can entitle to work in Germany.

a) Immigration of spouses

It is required that:

- both spouses are at least 18 years old,
- one of the spouses holds a residence permit,
- there is sufficient housing space for all family members,



- die Ehe i. d. R. bereits vor dem Zuzug des bereits in Deutschland lebenden Ausländers bestand und die Dauer dessen voraussichtlichen Aufenthalts über ein Jahr betragen wird,
- einfache Deutschkenntnisse (außer Ehegatten eines hochqualifizierten Arbeitnehmers, eines Forschers, eines Selbständigen oder wenn die Ausländerbehörde einen geringen Integrationsbedarf des Ehegatten/Lebenspartners feststellt sowie Ehegatten/Lebenspartner von Staatsangehörigen aus Australien, Israel, Japan, Kanada, Republik Korea, Neuseeland und USA).
- the marriage must have existed before the spouse already living in Germany immigrated and his/her stay will exceed a minimum of one year,
- basic German language skills (except for spouses of Highly Qualified Employees, Researchers, Self-Employed Persons or if the municipal or district immigration office assumes a low integration need of the spouse/registered partner and spouses/registered partners from citizens of Australia, Israel, Japan, Canada, Republic of Korea, New Zealand and USA).

Neben den immer erforderlichen Unterlagen sind weitere Unterlagen für Ehe-/Lebenspartner nötig:

- Heiratsurkunde bzw. Nachweis der eingetragenen Lebenspartnerschaft [Original und eine Kopie],
- Nachweise über Sicherung des Lebensunterhaltes (Lohn- und Gehaltsbescheinigungen oder Steuerbescheide und Geschäftsberichte des Ehegatten/Lebenspartners) [Original und eine Kopie],
- ggf. Nachweis der Deutschkenntnisse (Standards der Association of Language Testers in Europe – ALTE).

In addition to the documents required in all cases, further documents are required for spouses/registered partners:

- certificate of marriage or registered partnership [original and a copy],
- proof of means of subsistence (wages and salary certificates or tax statements and business reports of the spouse/registered partner) [original and a copy],
- if nec., proof of German language skills (standards of the Association of Language Testers in Europe – ALTE).

b) Kindernachzug

Voraussetzung ist:

- das nachziehende Kind hat das 18. Lebensjahr noch nicht vollendet,
- der Lebensmittelpunkt wird gemeinsam mit den Eltern oder dem allein personensorgeberechtigten Elternteil nach Deutschland verlegt und
- dass ausreichender Wohnraum für die familiäre Lebensgemeinschaft vorhanden ist.

Neben den immer erforderlichen Unterlagen sind weitere Unterlagen für Kinder nötig:

- Geburtsurkunde des Kindes [Original und eine Kopie],
- ggf. Nachweis des Personensorgerechts [Original und eine Kopie],
- bei schulpflichtigen Kindern (ab Vollendung des sechsten Lebensjahres) Schulbescheinigung oder Aufnahmeerklärung einer Schule [Original und eine Kopie],
- Nachweise über Sicherung des Lebensunterhaltes (Lohn- und Gehaltsbescheinigungen der Eltern/des Elternteils oder Steuerbescheide und Geschäftsberichte der Eltern/des Elternteils etc.) [Original und eine Kopie],
- bei getrenntem Nachzug ab Vollendung des 16. Lebensjahres ggf. Nachweis der Deutschkenntnisse (Standards der Association of Language Testers in Europe – ALTE).

Benötigte Formulare:

Antrag auf Erteilung einer Aufenthaltserlaubnis

Informationsblatt:

Aufenthaltserlaubnis zum Familiennachzug

b) Immigration of children

It is required that:

- the immigrating child is under 18 years,
- the child's main residency will become Germany with the parents or the parent with sole custody and
- there is sufficient housing space for the family members.

In addition to the documents required in all cases, further documents are required for children:

- birth certificate of the child [original and a copy],
- if nec. proof of custody [original and a copy],
- in the case of children aged 6 or over confirmation of school attendance or declaration of admission by a school [original and a copy],
- proof of sufficient means of subsistence (wages and salary certificates of the parent/s or tax statements and business reports of the parent/s etc.) [original and a copy],
- in the case of separate immigration from the age of 16, if nec., proof of German language skills (standards of the Association of Language Testers in Europe – ALTE).

Required forms:

Application Form for a Residence Permit

Information sheet:

Residence Permit for Family Members

Checkliste Erstantrag

Die Auflistung umfasst die in der Regel erforderlichen Unterlagen.

Sie ist nicht abschließend. Im Einzelfall kann die Vorlage weiterer Nachweise nötig sein.

Immer erforderliche Unterlagen

- ☐ ausgefülltes Antragsformular
- ☐ gültiger Pass [Original und eine Kopie]
- ☐ aktuelles biometrisches Lichtbild
- ☐ ggf. gültiges Visum zur Einreise zum entsprechenden Aufenthaltszweck

Nachweise über die Sicherung des Lebensunterhaltes:

- ☐ Nachweise über ein konkretes Arbeitsplatzangebot [Original und eine Kopie] oder
- ☐ vorläufiger oder gültiger Arbeitsvertrag und Gehaltsangaben [Original und eine Kopie] oder
- ☐ Hinterlegung einer Sicherheitsleistung auf ein Sperrkonto in Deutschland [Original und eine Kopie] oder
- ☐ Lohn- und Gehaltsbescheinigungen des Ehegatten/Lebenspartners bzw. der Eltern/des Elternteils [Original und eine Kopie] oder
- ☐ Steuerbescheide und Geschäftsberichte des Ehegatten/Lebenspartners bzw. der Eltern/des Elternteils [Original und eine Kopie] oder
- ☐ Erhebungsbogen für Verpflichtungserklärung eines Dritten
- ☐ Krankenversicherungsnachweis [Original und eine Kopie]
- ☐ Mietvertrag [Original und eine Kopie]
- ☐ aktuelle Meldebescheinigung

Qualifizierte Arbeitnehmer

- ☐ ggf. ausgefülltes Formular Stellenbeschreibung der Bundesagentur für Arbeit

Hochqualifizierte

- ☐ vorhandene Diplome, Abschlüsse, Referenzen [Original und eine Kopie]
- ☐ Lebenslauf zum Nachweis der Berufserfahrung
- ☐ ggf. Übersicht über veröffentlichte wissenschaftliche Arbeiten
- ☐ formlose Stellenbeschreibung des Arbeitsgebers

Forscher

- ☐ abgeschlossene Aufnahmevereinbarung mit der anerkannten Forschungseinrichtung [Original und eine Kopie]
- ☐ Erklärung der Forschungseinrichtung zur Kostenübernahme, wenn die Forschungseinrichtung nicht überwiegend aus öffentlichen Mitteln finanziert wird [Original und eine Kopie]

Selbstständige

- ☐ Darstellung der Geschäftsidee und Nachweise der Finanzierung (Businessplan) [Original und eine Kopie]
- ☐ Stellungnahmen der regionalen Gewerbebehörde oder der Berufsvertretung oder der Industrie- und Handelskammer oder der Handwerkskammer oder ggf. der für die Berufszulassung zuständigen Behörden (Diese können auch durch die zuständige Ausländerbehörde eingeholt werden.)
- ☐ ggf. Bescheinigung über die Gewerbeanmeldung [Original und eine Kopie] oder
- ☐ ggf. Eintrag im Handelsregister [Original und eine Kopie] oder
- ☐ Nachweis angemessener Altersvorsorge bei Personen ab 45 Jahren [Original und eine Kopie]

Absolventen, Doktoranden, Studenten in dualen Studiengängen

- ☐ Immatrikulationsbescheinigung oder Zulassungsbescheid mit Studienplatzvormerkung (Doktoranden und Studenten in dualen Studiengängen) [Original und eine Kopie]
- ☐ Nachweise über erfolgreichen Abschluss des Studiums (Absolventen) [Original und eine Kopie]
- ☐ Arbeits- oder Ausbildungsvertrag [Original und eine Kopie] oder
- ☐ Stipendienzusage einer öffentlichen Einrichtung [Original und eine Kopie]
- ☐ Bescheinigung der Hochschule (des Doktorvaters) über Thema, Betreuung und voraussichtliche Dauer der Promotion einschließlich des Hinweises, dass an der Promotion ein wissenschaftliches Interesse besteht (Doktoranden) [Original und eine Kopie]

Familiennachzug

- ☐ Heiratsurkunde/Nachweis der eingetragenen Lebenspartnerschaft [Original und eine Kopie]
- ☐ Geburtsurkunde des Kindes [Original und eine Kopie]
- ☐ bei Kindernachzug eigener Pass des Kindes oder Pass, in dem das Kind eingetragen ist [Original und eine Kopie]
- ☐ ggf. Nachweis der Deutschkenntnisse (nur Ehegatten und Kinder ab dem 16. Lebensjahr bei getrenntem Nachzug)
- ☐ ggf. Nachweis des Personensorgerechts für das Kind [Original und eine Kopie]
- ☐ bei schulpflichtigen Kindern (ab Vollendung des 6. Lebensjahres) Schulbescheinigung oder Aufnahmeerklärung einer Schule [Original und eine Kopie]



Checklist First Application

The list includes the documents that are usually required. It is not a final list.

In some individual cases, it may be necessary to submit further documents.

Documents required in all cases:

- ☐ completed Application Form
- ☐ valid passport [original and a copy]
- ☐ current biometric passport photograph
- ☐ if nec., valid entry visa for the appropriate purpose of stay

proof of sufficient means of subsistence:

- ☐ proof of a specific job-offer [original and a copy] or
- ☐ provisional or valid employment contract and pay statements [original and a copy] or
- ☐ deposit of a security into a blocked account in Germany [original and a copy] or
- ☐ wages and salary certificates of the spouse/registered partner and/or of the parent/s [original and a copy] or
- ☐ tax statements and business reports of the spouse/registered partner and/or of the parent/s [original and a copy] or
- ☐ declaration of commitment by parents or a third party,
- ☐ proof of health insurance [original and a copy],
- ☐ tenancy agreement [original and a copy],
- ☐ current registration certificate

Qualified Employees

- ☐ if nec., completed Job Description Form from the Federal Employment Office

Highly Qualified Employees

- ☐ existing diplomas, degree certificates, references [original and a copy]
- ☐ curriculum vitae as proof of professional experience
- ☐ if nec., summary of published scientific works.
- ☐ formless job description from the employer

Researchers

- ☐ concluded hosting agreement with the approved research institution [original and a copy]
- ☐ declaration of the research institution of assumption of costs if the research institution is not mostly funded from public finances [original and a copy]

Self-Employed Persons

- ☐ business plan [original and a copy]
- ☐ statements of the regional commercial authorities or of the public law trade associations, the Chamber of Industry and Commerce or Chamber of Crafts and if nec. also of the authorities responsible for occupational licensing (This can also be requested for by the responsible municipal immigration office in charge.)
- ☐ if nec., proof of business registration [original and a copy],
- ☐ if nec., listing in commercial register [original and a copy] or
- ☐ proof of appropriate retirement provision if applicant is older than 45 years [original and a copy]

University Graduates, PhD Students, Students in a Cooperative Education Program

- ☐ matriculation certificate or study reservation certificate (PhD students, students in a Cooperative Education Program) [original and a copy]
- ☐ proof of the successful completion of the course of studies (Graduates) [original and a copy]
- ☐ contract of employment or traineeship [original and a copy] or
- ☐ scholarship from a public institution [original and a copy]
- ☐ certification from the college/university on the subject, supervision and expected duration of the thesis including the indication of its scientific relevance (PhD students) [original and a copy]

Family Members

- ☐ marriage certificate/document proof of the registered partnership [original and a copy]
- ☐ birth certificate of the child [original and a copy]
- ☐ for immigration of children: the child's own passport and/or passport in which the child is listed [original and a copy]
- ☐ if nec., proof of German language skills
- ☐ if nec., proof of custody for the child [original and a copy]
- ☐ in the case of children aged 6 and over confirmation of school attendance or declaration of admission from a school [original and a copy]



Kontaktieren Sie uns!
Wir sind für Sie da.

Detaillierte Informationen und die benötigten
Dokumente/Formulare sind abrufbar unter:
www.zuwanderung.sachsen.de/akzess

Ihr Anlaufpunkt in Dresden:

Landeshauptstadt Dresden,
Bürgeramt, Abt. Staatsangehörigkeits-
und Ausländerangelegenheiten
Theaterstraße 11, 01067 Dresden
Fon: +49 (0)351 488 6450
Fax: +49 (0)351 488 6446
E-Mail: akzess@dresden.de

**Ihr Anlaufpunkt
im Landkreis Mittelsachsen:**

Landratsamt Mittelsachsen,
Ausländer- und Vertriebenenbehörde
Am Rotvorwerk 3, 09599 Freiberg
Fon: +49 (0)3731 799 3640
Fax: +49 (0)3731 799 3688
E-Mail: akzess@landkreis-mittelsachsen.de

Contact us!
We're here to help.

You can find detailed information and the
necessary documents/forms at:
www.zuwanderung.sachsen.de/akzess

Your contact point in Dresden:

City of Dresden,
Citizen Centre,
Municipal Immigration Office,
Theaterstraße 11, 01067 Dresden
Fon: +49 (0)351 488 6450
Fax: +49 (0)351 488 6446
E-Mail: akzess@dresden.de

**Your contact point
in the District of Mittelsachsen:**

District Office Mittelsachsen,
District Immigration Office
Am Rotvorwerk 3, 09599 Freiberg
Fon: +49 (0)3731 799 3640
Fax: +49 (0)3731 799 3688
E-Mail: akzess@landkreis-mittelsachsen.de

In Zusammenarbeit mit/In cooperation with:

STAATSMINISTERIUM
DES INNERN



Mit Unterstützung von/Supported by:



**Herausgeber:**

Sächsisches Staatsministerium des Innern
Referat 24 – Ausländerangelegenheiten und Staatsangehörigkeit
01095 Dresden

Redaktion:

Sächsisches Staatsministerium des Innern

Gestaltung und Satz:

WDS Pertermann GmbH

Bildnachweis:

www.fotolia.com

Druck:

September Gestaltungskunst

Stand:

September 2011

Copyright:

Diese Veröffentlichung ist urheberrechtlich geschützt. Alle Rechte, auch die des Nachdruckes von Auszügen und der fotomechanischen Wiedergabe, sind dem Herausgeber vorbehalten.